

África minha

Luanda.

Há cidades que se visitam por prazer e que recordamos ao folhar os álbuns de fotos, junto com a família.

Há cidades que se conhecem pelos aeroportos e hotéis, visitas curtas, sem sal, nem pimenta.

E há Luanda.

Tive a felicidade de poder participar, em Luanda, no lançamento mundial da série limitada Jaeger-LeCoultre "Renascer". No incontornável hotel Trópico, a Ourivesaria Camanga, representada pelo seu fundador José Teixeira e pelos seus dois filhos, José e Gonçalo, apresentaram a série "Renascer" a um público de amigos e clientes de longa data. A assistência, composta por uma pequena centena de pessoas, rendeu-se aos argumentos de José Teixeira pai - que não voltava a Luanda há 34 anos. Entre emoção e boa disposição, os convidados e os intervenientes partilharam um momento único e a paixão comum pela bela relojoaria.

Esta iniciativa original será certamente seguida por outras, entre abertura de relojoarias em Luanda e lançamentos de séries especiais ligadas ao país. Só que o "projecto Renascer", para além de pioneiro, foi pensado por "um angolano para angolanos" como explica José Teixeira pai, na entrevista conduzida pelo nosso editor Paulo Costa Dias. Um relógio que vai ficar na história, o que o torna, aliás, um excelente investimento...

Para uma primeira viagem, arriscava afirmar que ninguém regressa imune de Luanda.

Podemos recordar as indispensáveis vacinas, o trânsito caótico ou ainda listar todas as falhas gritantes nas infra-estruturas da capital angolana.

Quanto a mim, prefiro guardar a imagem nocturna da Baía, vista do Cais de Quatro, uma cerveja Cuca na mão. A imagem de uma cidade em efervescência, aberta às empresas e aos seus colaboradores, desde que haja respeito mútuo. A capital de um país onde se encontram pessoas profundamente conhecedoras dos valores da alta-relojoaria e genuinamente interessadas pelos novos e fascinantes guardiões do tempo. Pessoas com cultura relojoeira suficiente para separar o trigo do joio, entre marcas oportunistas que tentaram editar "Limited Series" sem fundamento, nem justificação, e as outras, que olharam para Angola com respeito, apresentando na capital o melhor que a alta-relojoaria sabe produzir.

Por isto e outros motivos, espero lá voltar em breve.

Hubert de Haro

Director

14



THE SIMPLICITY OF INNOVATION*.

LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT
Movimento Turbilhão mecânico de corda manual calibre P.2005, três tambores, segundo fuso horário com indicador 12/24h, reserva de marcha de 6 dias. Caixa em aço 47mm Ø. Fivela em aço.



* A simplicidade da inovação.

PANERAI
LABORATORIO DI IDEE.

www.panerai.com

ANSELMO
1910

LISBOA: Amoreiras Shopping Center Lj. 2070/1. Tel: 218 480 738 - Centro Colombo Lj.1109/10. Tel: 217 165 512 - www.anselmo1910.com

FICHA TÉCNICA

Director

Hubert de Haro - hubert.deharo@mac.com

Editor

Paulo Costa Dias - costa.dias@espiraldotempo.com

Editor técnico

Miguel Seabra - cronopress@hotmail.com

Design gráfico

Paulo Pires - paulo.pires@espiraldotempo.com

Redacção

Cesarina Sousa - cesarina.sousa@espiraldotempo.com

Fotografia

Kenton Thatcher • Nuno Correia • Ricardo Preto (editoriais de moda)

Colaboraram nesta edição

Dodi Giussani • Fernando Correia de Oliveira • Laurinda Alves • Miguel Esteves Cardoso • Pedro Ribeiro • Rui Cardoso Martins

Traduções

Maria Vieira - marie.vieira@gmail.com

Contabilidade

Elsa Filipe - elsa.filipe@espiraldotempo.com

Coordenação de publicidade e assinaturas

Patrícia Simas: patricia.simas@espiraldotempo.com

Revisão

Letrário - Serviços de Consultoria e Revisão de Textos

Contactos

Correspondência: Espiral do Tempo, Av. Almirante Reis, 39 - 1169-039 Lisboa • Tel: 21 811 08 96 • espiraldotempo@torresdistrib.com

Propriedade

Todos os artigos, desenhos e fotografias estão sobre a protecção do código de direitos de autor e não podem ser total ou parcialmente reproduzidos sem a permissão prévia por escrito da empresa editora da revista: Company One, Lda sito na Av. Almirante Reis, 39 - 1169-039 Lisboa.

A revista não assume, necessariamente, as opiniões expressas pelos colaboradores.

Distribuição: VASP • Impressão: Soctip Periodicidade: quadrimestral • Tiragem: 20.000 exemplares
Registo pessoa colectiva: 502964332 • Registo no ICS: 123890 • Depósito legal N° 167784/01

Fundador: Pedro Torres

Parceiros

Air France • Belas Clube de Campo • Beloura Golfe • Casa da Calçada • Casa Velha do Palheiro • Clube de Golf Pinta/Gramacho
Clube de Golfe Miramar • Clube VII • Clube de Golfe de Vilamoura • Estalagem Melo Alvim • Golfe Aroeira • Golfe Montebelo
Golfe Paço do Lumiar • Golfe Ponte de Lima • Golfe Quinta da Barca • Hotel Convento de São Paulo • Hotel Fortaleza do Guincho
Hotel Golfe Quinta da Marinha • Hotéis Heritage Lisboa • Hotel Melia - Gaia • Hotel Méridien Lisboa • Hotel Méridien Porto
Hotel Palácio Estoril • Hotel Quinta das Lágrimas • Hotéis Tivoli • Lisbon Sports Club • Morgado do Reguengo Golfe
Museu do Relógio de Serpa • Palácio Belmonte • Penha Longa Golf Club • Pestana Hotels & Resorts • Portugália Airlines
Quinta do Brinçal, Clube de Golfe • TAP Portugal • Tróia Golf • Vidago Palace Hotel, Conference & Golf Resort
Vila Monte Resort Vintage House • Westin Campo Real



Registe-se e passe a receber a Espiral do Tempo sem encargos:
www.espiraldotempo.com



BMW Série 5
Gran Turismo
530d
535i
550i

www.bmw.pt/serie5granturismo



Pelo prazer
de conduzir

QUANDO FOI A ÚLTIMA VEZ QUE EXPERIMENTOU ALGO PELA PRIMEIRA VEZ?

Descobrir novos e longínquos mundos evoca um sentimento de liberdade e inspiração que é a essência do novíssimo BMW Série 5 Gran Turismo. Sob o seu perfil coupé, encontra-se um luminoso e amplo interior, com acabamentos e materiais exclusivos. É isto que propicia o seu ambiente de sofisticação, enquanto que o conceito de porta traseira com abertura dupla nos coloca num novo nível de funcionalidade. Dinâmico e ao mesmo tempo elegante e confortável, é certo que o novo BMW Série 5 Gran Turismo o vai transportar para uma categoria à parte.

Aproveite as condições especiais de financiamento **BMW Financial Services**.

UMA CATEGORIA À PARTE.



A inteligente porta traseira com abertura dupla oferece grande flexibilidade de arrumação.



Os confortáveis lugares de 1ª Classe oferecem mais espaço para viajar.

BMW EfficientDynamics

Menos emissões. Mais prazer de condução.



Consumo de 6,5 a 11,2 l/100km. Emissões de CO₂ de 173 a 263 g/km. Inclui contrato de manutenção BMW 3 anos/100.000km. Consulte o seu Concessionário para mais detalhes.